

Va et Vient

M. et Mme Laurent Fortier partait en promenade, mercredi matin, à Montréal, accompagnés de Mme Aimé Fortier.

M. Lorenzo Murphy était en voyage d'affaires à Toronto dernièrement.

M. Albert Courchesne est de retour dans sa famille après un séjour à Sudbury.

M. Achille Lalonde est allé à Sudbury par affaire ces jours derniers.

Mme Narcisse Gervais est de passage à Sturgeon Falls chez ses filles.

M. & Mme Albert St-Aubin, ainsi que leurs enfants, Jeannine, Françoise et Floriant étaient de passage à Sudbury à l'occasion des noces d'or de M. & Mme Adélaré St-Aubin.

A L'HOPITAL

Mme Irené Quenneville a dû être hospitalisé de nouveau cette semaine.

Mlle Thérèse Hébert, fille de M. Henri Hébert, était hospitalisé cette semaine.

Mlle Madeleine Piché était hospitalisé cette semaine pour extraction de toutes ses dents.

M. & Mme Marcel Croteau ont eu le malheur de perdre leur bébé d'un mois.

LA CHANCE NOUS SOURI

Il nous fait plaisir d'annoncer que la ligue du Sacré-Coeur de Field vient de gagner un réfrigérateur au tirage de la ligue diocésaine de Sudbury.

Le maître demande à un élève: -

- - "Que ferait Noé s'il revenait sur la terre".

- - Et l'élève de répondre: "Il retirerait certainement la pension des vieux.

Un homme qui venait de s'acheter un cigare revient en hâte au magasin quelques minutes plus tard.

"Ce cigare est simplement horrible, dit-il".

- - "Votre plainte n'est pas justifiée", dit le marchand, vous n'en avez qu'un seul de ces mauvais cigares, - - Moi, j'en ai des centaines.

L'EXAGERATION (du carnet d'un linguiste)

Un journaliste anglais me disait: - - Votre langue devient de plus en plus intraduisible.

- - Ah bah! lui répondis-je, vous me stupéfiez! Et pourquoi cela?

- - Parce que vous autres, Français, vous êtes enclins à une exagération de termes impossibles à rendre dans une langage sobre. Ainsi, par exemple, tout à l'heure, vous venez de me dire:

"Vous me stupéfiez". Il me semble que le verbe "étonner" eût déjà été trop fort et que "surprendre" eût largement suffi.

- - Vous avez, ma foi, raison.

- - Je sais bien, mais il ne vous est guère possible de vous apercevoir de la débâche d'expressions superbes à laquelle vous vous livrez en toute circonstance. A propos de tout comme à propos de rien, les Français disent: "C'est inoui!" "C'est renversant!" "C'est pyramidal!"

Ecrivez-vous à un ami pour refuser une invitation, vite vous vous exprimez ainsi: "Mon bon ami, vous me voyez désespéré d'être obligé de refuser votre gracieuse hospitalité. Une affaire de la plus haute importance...."

Quand vous avez mal aux dents, vous dites: "J'ai un épouvantable mal de dents". Etes-vous indisposé: "Une migraine atroce me rend fou. Une effroyable névralgie me fait souffrir le martyre". Un orateur a-t-il eu du succès à la Chambre, ses admirateurs impriment: "Un tel a été éblouissant de verve, son discours était fulgurant, ses raisonnements ont enthousiasmé ses contradicteurs eux-mêmes.

- - Sapristi, dis-je à mon interlocuteur, nous devons vous paraître atrocement ridicule.

- - Atrocement, non; passablement, oui.

- - Je profiterai de la leçon, dis-je en prenant congé; Mille remerciements".

Mais l'Anglais me rappelant:

- - Je vous en rends neuf cent quatre-vingt-dix-neuf; un seul me suffit!

Je viens de recevoir - -

Un assortiment complet d'échantillons d'habits et paletots de printemps.

IL VOUS SERAIT PROFITABLE

de placer votre commande au plus tôt

Nous pouvons nous attendre à de sévères restrictions sur les lainages

ROSARIO PAQUET

FIELD Ont.,